

**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**May / mai / mayo 2005**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL A1**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IBCA.*

**1. (a) Contrabajo solo**

**Criterio A:**

- Nivel 1:** Percibe **como único tema**, uno de los siguientes: la soledad del hombre, la incompreensión de la obra artística, la ausencia de coraje, el suicidio.
- Nivel 2:** Identifica **algunos de los siguientes temas:** la soledad del hombre, la incompreensión de la obra artística, la ausencia de coraje, el suicidio, la humillación por parte del director y de María Celeste, la marginación del artista, la insatisfacción consigo mismo.
- Nivel 3:** Reconoce **la mayoría de los siguientes temas:** la soledad del hombre, la incompreensión de la obra artística, la ausencia de coraje, el suicidio, la humillación por parte del director y de Ma. Celeste, la marginación del artista, la insatisfacción consigo mismo, el sentimiento de impotencia, la ausencia de solidaridad de los pares, la evasión de la realidad por la actitud de ensoñación, la presencia del erotismo, la sensibilidad de los jóvenes que comprenden porque aman.
- Nivel 4:** Identifica y analiza las relaciones existentes entre **todos los temas detallados en el nivel 3.**
- Nivel 5:** Reconoce y separa el plano de los hechos del plano de las ideas que subyacen en el texto, con respecto a la situación del artista y del hombre en soledad en un medio sin amor, sin comunicación ni solidaridad. Comenta detalladamente las relaciones entre **todos los temas identificados en el texto.**

**Criterio B:**

- Nivel 1:** Señala la situación de soledad del artista frente al director que ostenta el poder.
- Nivel 2:** Comenta la situación de soledad del artista frente al director que ostenta el poder, sin la solidaridad de sus pares, ante la indiferencia del público. Percibe la comprensión de los enamorados por su sensibilidad y amor.
- Nivel 3:** Analiza las relaciones entre su deseo de realización artística y heroica y su incapacidad para tomar decisiones rápidamente y la ausencia de coraje que lo impulsa a la huída por el ensueño o por el suicidio.
- Nivel 4:** Relaciona, además, los temas mencionados en el **Nivel 3** con la insatisfacción consigo mismo, el sentimiento de impotencia, la imposibilidad del amor que se reduce al erotismo, y de la comunicación con sus pares y con el mundo.
- Nivel 5:** Percibe la idea central del cuento más allá de la anécdota: la dificultad para el ser humano de salir de su soledad, de obtener la satisfacción consigo mismo, de superar sus limitaciones, de lograr la solidaridad, de alcanzar el amor. Ante esta situación límite decide buscar el triunfo y la libertad en su solo de contrabajo y la huída hacia el mar y la muerte. Resta una luz de esperanza en la comprensión de los enamorados y la jerarquización de este sentimiento. Establece relaciones con otras obras o tradiciones literarias que abarquen algunos de estos temas.

### **Criterio C:**

- Nivel 1:** Menciona algunos recursos narrativos sin relacionarlos con algunos de los temas principales.
- Nivel 2:** Distingue alguna división de la estructura interna del relato. Reconoce algunos recursos narrativos: el narrador en 1ª persona, personaje protagonista, el uso del estilo directo, el registro culto y coloquial utilizado.
- Nivel 3:** Señala la estructura interna del relato en cinco partes: **Parte 1 (líneas 1 a 11)** La ensoñación y sus consecuencias. **Parte 2 (líneas 13 a 20)** La ausencia de coraje. **Parte 3 (líneas 21 a 35)** Conciencia de su marginación. **Parte 4 (líneas 35 a 51)** Huída de la orquesta hacia el mar. **Parte 5 (líneas 52 a 63)** Triunfo de su música por la sensibilidad de los enamorados. Búsqueda de la libertad en la muerte en su única acción heroica: el suicidio.
- Nivel 4:** Analiza además de lo señalado en el **Nivel 3**, la ambigüedad del título temático, la ausencia de nombres, el uso del estilo directo e indirecto, de los paréntesis para sugerir suposiciones e intenciones, de la sinécdoque del contrabajo, de la comparación, de las metáforas, de la personificación del arco. Advierte la grafopeya y etopeya de Ma. Celeste y la etopeya del director.
- Nivel 5:** Realiza este análisis enfatizando el poder expresivo de los recursos estilísticos de la percepción del mundo, la concepción de la vida y de los valores del narrador, y de las relaciones humanas que están en juego. Percibe la ironía del tono del cuento y de su final.

### **Criterio D:**

Los alumnos podrán enfocar con diferentes métodos el comentario de los textos. Esto es natural y hasta conveniente, dada la multiplicidad de elementos que confluyen en la creación literaria, la diversidad de los textos que hayan estudiado en los dos cursos del BI, y el distinto grado de profundización que le hayan exigido al estudiante según su respectivo contexto cultural y escolar.

Los cambios metodológicos podrán limitarse a la simple modificación terminológica, al enfoque del análisis literario, a la mayor o menor insistencia en un determinado aspecto del comentario, que, en cualquier caso, deberá abarcar siempre: (a) el contenido temático y conceptual del texto, (b) la forma en que ha sido expresado este contenido y (c) las coordenadas contextuales en las que se inscribe la composición.

En beneficio de un desarrollo coherente, conviene – aunque no es imprescindible – que en el comentario haya los siguientes apartados:

## Comentario

### 1. Una visión de conjunto sobre el contenido y la forma:

#### 1.1 **Contenido:** El tema y la actitud del autor.

No es un resumen del texto.

Lo anecdótico separado de lo esencial.

No confundir ASUNTO con TEMA.

Exposición del tema con una EXPRESIÓN ABSTRACTA.

Distinción clara entre REALIDAD EVOCADA y ACTITUD DEL AUTOR al presentar el tema.

#### 1.2 **Estructura:** interna y externa

EXTERNA: “partes visibles”: estrofas y características de la MÉTRICA.

INTERNA: desarrollo, distribución o “movimiento” del contenido.

### 2. Análisis.

El *contenido* y la *expresión* – inseparables – irán comentándose con detalle.

#### Dos opciones

##### Opción 1: por niveles:

Lo Conceptual e Ideológico, lo Afectivo y lo Sensorial.

Plano Fónico, Plano Gramatical, Plano Léxico (Análisis de los diferentes recursos del lenguaje aplicados en la construcción del texto).

Requerimientos: Obliga a poner en juego fuertes conocimientos sobre el autor y su mundo (sin divagar) y conocimientos sobre los recursos del lenguaje

##### Opción 2: línea a línea:

**Ventajas:** Es más sencillo y rápido.  
Se corresponde con el proceso normal de lectura.

**Desventajas:** Tendencia a la paráfrasis.

**Conclusión:** Síntesis. Alcance. Valoración.

**La síntesis:** Se pondrá de relieve lo que nos ha aportado el texto sobre el autor: sobre su actitud ante la realidad, sobre su sensibilidad, sobre su visión del mundo o sobre su **estilo**.

**El alcance:** Qué representa, qué significación tiene el Texto con respecto al Autor y su momento. Qué repercusión puede tener el Texto para nuestra época o para nosotros.

**Valoración:** Argumentación con sentido crítico y sincero. Se evitarán posturas hipócritas, gratuitas o reverenciales.

- Nivel 1:** Las ideas no están integradas en la secuencia del comentario o el comentario carece de estructura.
- Nivel 2:** Una o varias partes de la estructura no se han ordenado de manera clara.
- Nivel 3:** La estructura es clara pero no se han separado debidamente los párrafos. Existe algo de paráfrasis y algunos ejemplos no se han integrado de manera pertinente en el comentario.
- Nivel 4:** La estructura del comentario es clara a pesar de que, por ejemplo, la introducción es muy extensa o la conclusión es reiterativa o no está presente.
- Nivel 5:** Se observa una secuencia lógica claramente. Los ejemplos aparecen bien integrados a dicha estructura.

**Criterio E:**

Uno de los riesgos que debe evitar el examinador es dejarse influir por los niveles alcanzados en los demás criterios A, B, C y D, a la hora de decidir qué nivel asignará al alumno en el Criterio E. Recuérdense, al respecto, las instrucciones sobre cómo aplicarlos.

En este sentido, y considerando nuevamente el origen heterogéneo de los alumnos del BI tanto en lo cultural como en lo académico, no deberán penalizarse aquellos giros o expresiones que respondan a registros dialectales propios de cada región, siempre que no contradigan las normas generales del sistema español. Téngase en cuenta que muchos de esos registros dialectales son enseñados como niveles escolarizados adecuados en determinados contextos culturales y ello, en definitiva, enriquece nuestro idioma.

No obstante, si bien es muy difícil establecer de antemano qué número de errores deben valorarse en cada caso para determinar el nivel que ha alcanzado el alumno en este criterio y, al mismo tiempo, qué debemos considerar como “error significativo”, entendemos que los examinadores, por su experiencia, sabrán distinguir las distintas situaciones y, ante la duda, ponerse en contacto con su examinador jefe.

**1. (b) Explosión**

**Criterio A:**

- Nivel 1:** Señala como único tema el descubrimiento del amor.
- Nivel 2:** Reconoce, además, algunos de estos temas: la fuerza avasallante del amor, la vitalidad que hace estallar el erotismo, la evocación de un pasado triste, oscuro, por la ausencia del amor; alternando con la felicidad del presente amoroso que provoca alegría y expresiones de carácter sensorial.
- Nivel 3:** Reconoce y relaciona entre sí todos los temas señalados para el **nivel 1** y para el **nivel 2**.
- Nivel 4:** Relaciona el contenido del poema con otros poemas de amor de la tradición española y universal.
- Nivel 5:** Analiza la postura existencial del yo lírico.

**Criterio B**

- Nivel 1:** Parafrasea algunas de las ideas planteadas sin jerarquizarlas.
- Nivel 2:** Realiza generalizaciones sobre el amor, sin precisar sus matices.
- Nivel 3:** Analiza **algunos** de los temas asociándolos entre sí, como parte de un descubrimiento vital.
- Nivel 4:** Analiza la **mayoría** de los temas asociándolos entre sí, como parte de un descubrimiento vital que cambia la percepción de la vida del yo lírico.
- Nivel 5:** Analiza todos los temas asociándolos entre sí, y advierte algunas referencias literarias al Romanticismo o al Modernismo, especialmente por el adjetivo *azul*.

**Criterio C:**

- Nivel 1:** Señala algunos recursos estilísticos sin relacionarlos con algunos de los temas principales.
- Nivel 2:** Percibe que la **estructura externa** es la del soneto endecasílabo con rima consonante. El estudiante puede sentir cierto desconcierto ante la unión de los tercetos en una estrofa y ante el esquema de la rima no tradicional (ABAB, BABA, CCD, EED), clara muestra de las innovaciones modernistas.  
Analiza superficialmente algunos recursos estilísticos.
- Nivel 3:** Además, de percibir la estructura externa del soneto, distingue una estructura interna en el desarrollo de los temas: **Parte 1 (versos 1 a 4)** en la que se plantea el descubrimiento del sentido posible de la vida; **Parte 2 (versos 5 a 10)** en la que se evoca el pasado infeliz en oposición a la explosión del sentimiento amor-vida; **Parte 3 (versos 11 y 12)** en la que se expresa el goce amoroso erótico y vital. Analiza algunos recursos estilísticos como metáforas, comparaciones, personificación, hipérbaton, encabalgamientos, reiteraciones, anáforas, estructuras paralelísticas, tono exclamativo, uso de los puntos suspensivos. Relaciona algunos de estos recursos con los temas que enfatizan.

**Nivel 4:** Comenta, además de lo mencionado en el **nivel 3**, el valor del título en relación al poema. Reconoce el registro culto del poema.

**Nivel 5:** Analiza los dos últimos versos del poema como la culminación de ese descubrimiento existencial, y lo relaciona con alguna corriente literaria española o universal, como el Romanticismo y el Modernismo.

### **Criterio D**

Los alumnos podrán enfocar con diferentes métodos el comentario de los textos. Esto es natural y hasta conveniente, dada la multiplicidad de elementos que confluyen en la creación literaria, la diversidad de los textos que hayan estudiado en los dos cursos del BI, y el distinto grado de profundización que le hayan exigido al estudiante según su respectivo contexto cultural y escolar.

Los cambios metodológicos podrán limitarse a la simple modificación terminológica, al enfoque del análisis literario, a la mayor o menor insistencia en un determinado aspecto del comentario, que, en cualquier caso, deberá abarcar siempre: (a) el contenido temático y conceptual del texto, (b) la forma en que ha sido expresado este contenido y (c) las coordenadas contextuales en las que se inscribe la composición.

En beneficio de un desarrollo coherente, conviene – aunque no es imprescindible – que en el comentario haya los siguientes apartados:

### **Comentario.**

1. Una visión de conjunto sobre el contenido y la forma :

**1.1 Contenido:** El tema y la actitud del autor.

No es un resumen del texto.

Lo anecdótico separado de lo esencial.

No confundir ASUNTO con TEMA.

Exposición del tema con una EXPRESIÓN ABSTRACTA.

Distinción clara entre REALIDAD EVOCADA y ACTITUD DEL AUTOR al presentar el tema.

**1.2 Estructura:** interna y externa

EXTERNA: “partes visibles”: estrofas y características de la MÉTRICA.

INTERNA: desarrollo, distribución o “movimiento” del contenido.

2. **Análisis.**

El *contenido* y la *expresión* – inseparables – irán comentándose con detalle.

### **Dos opciones**

#### **Opción 1: por niveles:**

Lo Conceptual e Ideológico, lo Afectivo y lo Sensorial.

Plano Fónico, Plano Gramatical, Plano Léxico (Análisis de los diferentes recursos del lenguaje aplicados en la construcción del texto).

Requerimientos: Obliga a poner en juego fuertes conocimientos sobre el autor y su mundo (sin divagar) y conocimientos sobre los recursos del lenguaje.



## **Opción 2: línea a línea**

**Ventajas:** Es más sencillo y rápido.  
Se corresponde con el proceso normal de lectura.

**Desventajas:** Tendencia a la paráfrasis.

**Conclusión:** Síntesis. Alcance. Valoración.

**La síntesis:** Se pondrá de relieve lo que nos ha aportado el texto sobre el autor: sobre su actitud ante la realidad, sobre su sensibilidad, sobre su visión del mundo o sobre su **estilo**.

**El alcance:** Qué representa, qué significación tiene el Texto con respecto al Autor y su momento. Qué repercusión puede tener el Texto para nuestra época o para nosotros.

**Valoración:** Argumentación con sentido crítico y sincero. Se evitarán posturas hipócritas, gratuitas o reverenciales.

**Nivel 1:** Las ideas no están integradas en la secuencia del comentario o el comentario carece de estructura.

**Nivel 2:** Una o varias partes de la estructura no se han ordenado de manera clara.

**Nivel 3:** La estructura es clara pero no se han separado debidamente los párrafos. Existe algo de paráfrasis y algunos ejemplos no se han integrado de manera pertinente en el comentario.

**Nivel 4:** La estructura del comentario es clara a pesar de que, por ejemplo, la introducción es muy extensa o la conclusión es reiterativa o no está presente.

**Nivel 5:** Se observa una secuencia lógica claramente. Los ejemplos aparecen bien integrados a dicha estructura.

## **Criterio E:**

Uno de los riesgos que debe evitar el examinador es dejarse influir por los niveles alcanzados en los demás criterios A, B, C y D, a la hora de decidir qué nivel asignará al alumno en el Criterio E. Recuérdense, al respecto, las instrucciones sobre cómo aplicarlos.

En este sentido, y considerando nuevamente el origen heterogéneo de los alumnos de IB tanto en lo cultural como en lo académico, no deberán penalizarse aquellos giros o expresiones que respondan a registros dialectales propios de cada región, siempre que no contradigan las normas generales del sistema español. Téngase en cuenta que muchos de esos registros dialectales son enseñados como niveles escolarizados adecuados en determinados contextos culturales y ello, en definitiva, enriquece nuestro idioma.

No obstante, si bien es muy difícil establecer de antemano qué número de errores deben valorarse en cada caso para determinar el nivel que ha alcanzado el alumno en este criterio y, al mismo tiempo, qué debemos considerar como “error significativo”, entendemos que los examinadores, por su experiencia, sabrán distinguir las distintas situaciones y, ante la duda, ponerse en contacto con su examinador jefe.

---